



PROSTAFF 8
PROSTAFF 8 REALTREE

Instruction manual / Manuel d'utilisation /
Manual de instrucciones / Manual de instruções

En	Fr
Es	Pt

English	p.4-18
Français	p. 19-33
Español	p. 34-48
Português brasileiro	p. 49-63

English

Contents

Cautions before use 5-7
 Key features 8
 Nomenclature/Composition 9
 Changing batteries 10
 Internal display..... 11
 Operational summary..... 12-13
 Specifications..... 14-15
 Others..... 16
 Troubleshooting/Repair..... 17-18

Cautions before use

Thank you for purchasing the PROSTAFF 3 Laser Rangefinder.
 This laser rangefinder supports the measuring accuracy of existing Nikon Laser Rangefinders for sports, leisure and other outdoor uses.

Please observe the following guidelines strictly so you can use the equipment properly and avoid potentially hazardous problems. Before using this product, read thoroughly the "SAFETY PRECAUTIONS" and instructions on correct usage accompanying the product.

**Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.
 Keep this manual within reach for easy reference.**

- Specifications and design are subject to change without notice.
- No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON VISION CO., LTD.

Cautions before use

En Please observe the following guidelines strictly so you can use the equipment properly and avoid potentially hazardous problems. **Fr** **Es** **Pt** Before using this product, read thoroughly the “SAFETY AND OPERATION PRECAUTIONS” and instructions on correct usage accompanying the product. Keep this manual within reach for easy reference.

⚠ WARNING

This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential death or serious injury.

⚠ CAUTION

This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential injury or material loss.

SAFETY AND OPERATION PRECAUTIONS

⚠ Warning

- Never look directly at the laser beam or directly at the sun when using the Nikon Laser Rangefinder.
- Do not depress the POWER button while looking into the optics from the

objective side.

- Do not aim at the eye.
- Do not operate the unit with other additional optical elements, such as lenses or binoculars. Using an optical instrument together with the Nikon Laser Rangefinder increases the danger of damaging the eyes.
- Do not disassemble the Nikon Laser Rangefinder. The emitting laser may be harmful to your health. A product that has been disassembled is not guaranteed by the manufacturer.
- When the Nikon Laser Rangefinder's body cover is damaged, or if it emits a strange sound due to dropping or for some other cause, immediately remove the battery and stop using.

⚠ Cautions

- When not using the Nikon Laser Rangefinder, do not push the POWER button.
- Do not leave the Nikon Laser Rangefinder within the reach of small children.
- Rain, water, sand and mud should be removed from the rangefinder body surface as soon as possible, using a soft, clean, dry cloth.
- Although the Nikon Laser Rangefinder is waterproof, it is not designed for use underwater.

- Do not swing the Nikon Laser Rangefinder by its strap. It may hit someone and cause injury.
- Do not leave the Nikon Laser Rangefinder in an unstable place, as it may fall and cause injury, or damage the equipment.
- Do not look through the Nikon Laser Rangefinder while walking. You may walk into something and get hurt.
- Do not leave the Nikon Laser Rangefinder in a car on a hot or sunny day, or near heat-generating equipment. This may damage or negatively affect it.
- Do not leave the Nikon Laser Rangefinder in direct sunlight. Ultraviolet rays and excessive heat may negatively affect or even damage the unit.
- When the Nikon Laser Rangefinder is exposed to sudden changes in temperature, water condensation may occur on lens surfaces. Do not use the product until the condensation has evaporated.
- Do not use alcohol for cleaning the main body.
- Do not leave the polyethylene bag used for packaging within the reach of small children.
- Be careful that small children do not inadvertently swallow the eyecup. If

it does happen, consult a doctor immediately.

- If you use the rubber eyecup for a long period of time, you may suffer skin inflammation. If you develop any symptoms, consult a doctor immediately.
- When carrying the Nikon Laser Rangefinder, store it in the soft case.
- If your Nikon Laser Rangefinder should fail to operate correctly, discontinue use immediately and consult the Troubleshooting Table. If you are unable to fix the problem, contact your local dealer for instructions on where to send it for repair.

CARE AND MAINTENANCE

Lenses

- When removing dust on the lens surface, use a soft oil-free brush.
- When removing stains or smudges like fingerprints from the lens surface, wipe the lenses very gently with a soft clean cotton cloth or quality oil-free lens tissue. Use a small quantity of pure alcohol (not denatured) to wipe stubborn smudges. Do not use velvet cloth or ordinary tissue, as it may scratch the lens surface. Once the cloth has

been used for cleaning the body, it should not be used again for the lens surface.

Main body

- Clean the body surface with a soft, clean cloth and a dry cloth. Do not use benzene, thinner, or other organic agents because they may cause discoloration or rubber degeneration.

Storage

- Water condensation or mold may occur on the lens surface because of high humidity. Therefore, store the Nikon Laser Rangefinder in a cool, dry place. After use on a rainy day or at night, thoroughly dry it at room temperature, then store in a cool, dry place.

NOTES ON LITHIUM BATTERY

If handled incorrectly, batteries may rupture and leak, corroding equipment and staining clothing. Be sure to observe the following:

- Install batteries with the + and – poles positioned correctly.
- Batteries should be removed when exhausted or during extended

periods of non-use.

- Always use the same type of battery.
- If battery fluid contacts eyes or skin, rinse well with water. If swallowed, consult a doctor immediately.
- Do not short-circuit battery chamber terminals.
- Do not carry batteries together with keys or coins in a pocket or bag. This may overheat and short-circuit batteries.
- Do not put batteries in fire or water. Never disassemble batteries.
- Do not charge batteries.
- Do not subject stored batteries to extremes in temperature.
- Do not subject batteries to strong vibrations or shock.

En Symbol for separate collection applicable in European countries

This symbol indicates that this battery is to be collected separately. The following apply only to users in European countries.

- This battery is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

En Symbol for separate collection applicable in European countries

This symbol indicates that this product is to be collected separately. The following apply only to users in European countries.

- This product is designated for separate collection at an appropriate collection point. Do not dispose of as household waste.
- For more information, contact the retailer or the local authorities in charge of waste management.

Key features

- En • Linear distance measurement range:
 - Fr 10-500 meters/11-550 yards
- Es • Distance measurement display step:
 - Pt 0.5 meter/yard (measurement distance is less than 100 meters/yards)
 - 1.0 meter/yard (measurement distance is 100 meters/yards or farther)
- Easy-to-aim 6x optical observation system
- The results are displayed on an internal LCD panel.
- Measured and displayed in Distant Target Priority.
- Waterproof design (NOT designed for underwater usage)
- Invisible/Eyesafe EN/IEC Class 1M Laser
- 8-second results display
- Compact, lightweight, ergonomic design
- Automatic shut-off (after approx. 8 sec. unattended)
- Default to "Last Use" settings
- Single or 20-second continuous measuring function.

The Nikon Laser Rangefinder emits invisible, eyesafe, infrared energy pulses that reflect off the selected target back to its optical receiver. Sophisticated precision charge circuitry is used to instantaneously calculate distances, by measuring the time it takes for each pulse to travel from the rangefinder to the target and back. Laser reflectivity and measurement results may vary according to climatic and environmental conditions, the colour, surface finish, size, shape and other characteristics of the target.

The following factors ensure better range and accuracy:

- Night time use
- Cloudy weather
- Bright-coloured targets
- Targets with highly reflective surfaces
- Targets with shiny exteriors
- Large-size targets
- Shooting targets facing at 90 degrees

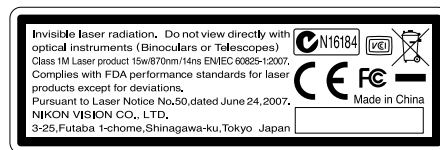
Measurement may result in inaccuracy or failure in the following cases:

- Slender or small target
- Target has diffusing reflective surface
- Target does not reflect the laser beam to the rangefinder (glass, a mirror, etc.)
- Black target
- Target has varying depths
- In snow, rain or fog
- Target measured through glass
- Reflective surface measured from diagonal direction
- Moving target
- Obstacle moving in front of the target
- When targeting the surface of water

Nomenclature/Composition



- ① Monocular objective lens/
Laser emission aperture
- ② Laser detector aperture
- ③ MODE button
- ④ POWER button
- ⑤ 6x monocular eyepiece
- ⑥ Eyecup/dioptr adjustment ring
- ⑦ Dioptr index
- ⑧ Strap eyelet
- ⑨ Battery chamber cover
- ⑩ Battery chamber cover "Open/Close"
indication
- ⑪ Product number/explanatory label



- ⑫ Laser warning label




Composition


- Body x1 Neckstrap x1
- Soft case x1 Lithium battery (CR2) x1


Changing batteries


En • **Type of battery:** 3V CR2 lithium battery

Fr • **Battery condition indicators**

Es  : Battery has enough power for use.

Pt  : Battery is getting low.

 - flashing: Battery is low and battery should be replaced.

 disappears: Battery is exhausted and should be replaced.

* Flashing battery mark  - on the LCD warns that the battery should be replaced.

① Open the battery chamber cover

Using the ball of the thumb, etc. in the recessed part of the battery chamber cover, rotate the cover following the Open/Close arrow indicator.

It may not open easily due to its rubber packing for water resistance.

② Replace the old battery with a new one

Install new battery with the [+] and [-] correctly positioned following the "Battery installation" indication seal in the battery chamber. (Insert battery positioning the [+] pole towards the inside of the chamber.)

[The PROSTAFF 3 will not operate if the battery is installed incorrectly.]

③ Close the battery chamber cover

Align the Open/Close indicator with the white dot and insert the battery chamber cover. Using the ball of the thumb, etc., turn the cover in the opposite direction to the arrow indicator. It may not close easily due to the rubber packing for water resistance, but continue to turn it all the way until it stops. Confirm that the cover is securely closed.

• Battery life




Continuous operation: Approx. 10,000 times (at 20°C)

Target focusing, measurement, and automatic power off are included in a single cycle. This figure may differ according to temperature, and other factors such as target shape, colour, etc.

* The PROSTAFF 3 comes with a 3V CR2 lithium battery. However, due to natural electric discharge, the life of the battery will likely be shorter than that noted above.

* Replace battery if the PROSTAFF 3 is ever submerged in water or if water enters in the battery chamber.

Internal display


-  - Target mark/Laser irradiation
 - Aim at the target. Position the target at the center of the reticle.
 - Appears while the laser is being used for a measurement. (Remains present during single measurement and continuous measurement.)
Warning: Do not look into the objective lenses when this mark is shown.


2. : Distance/measurement status display

Digitally indicates measured distance in meters/yards. Also indicates measuring status such as "Measurement in progress", "Measurement unsuccessful" or "Unable to measure."


<Examples of measurement results>

(Distance)


Display of results: (\geq 100m/yards) e.g. 234 meters = 


Display of results: ($<$ 100m/yards) e.g. 76.5 yards = 

 - Now measuring

 - Failure to measure or unable to measure distance

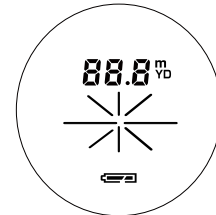
3. Display Units

 Indicates distance being measured in meters.

 Indicates distance being measured in yards.

4. - Indicates battery condition. (See "Changing Batteries")

* Although the LCD was produced using the most advanced technology, it is impossible to eliminate dust completely. When using this product, the LCD is magnified by high magnification of the eyepiece lens and dust may appear as a defect. It will not, however, affect measurement accuracy.



Operational summary

Caution—use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure

1. Install a battery in the battery chamber. (See "Changing Batteries")

2. Rubber eyepiece cup

Eyeglass wearers: Roll up the rubber eyepiece cup and use.

Non-eyeglass wearers: No need to roll up the rubber eyepiece cup for use.

3. Diopter adjustment

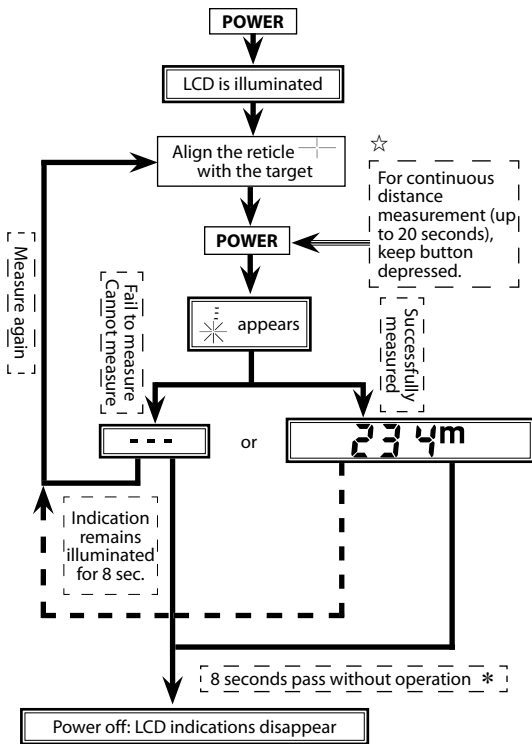
Adjust diopter to obtain a clear image in the LCD. First, rotate the diopter adjustment ring counterclockwise until it comes to a complete stop. Next, turn on the power to activate the LCD when you look through the PROSTAFF 3. Rotate the diopter adjustment ring clockwise until the display comes into focus.

If the diopter is not adjusted to correspond to your eyesight, you may not be able to clearly focus your subject.

4. Measuring

Note: Depressing and holding down the POWER button causes all symbols to be displayed in the LCD panel. After you remove your finger from the POWER button, the last-used setting is displayed. (If you briefly press the POWER button then remove your finger, the LCD panel may display the last-used setting without displaying all of the symbols. This is not a malfunction or other problem.)

Before measuring, be sure to confirm unit setting.



* Power turns off automatically 8 seconds after the last operation.

☆ [Continuous measurement mode]

POWER Depressing the POWER button allows you to perform continuous measurement for 20 seconds.

⋆ Appears while performing measurements.

5. Selecting display unit (default setting is yards.)



1. Confirm the internal LCD panel is on.
2. Press and hold the MODE button (more than two seconds.)
3. When display unit has switched, release the MODE button.
4. Repeat steps 2 and 3 until your desired mode is displayed.
5. When you have completed setting, results will be converted and displayed in the your selected measurement unit.

6. Distance display


The PROSTAFF 3 features Distant Target Priority System.

When obtaining different results from a single measuring operation, the PROSTAFF 3 will display the distance to the farthest target on the LCD panel. ex.) When measuring a tree standing in front of a house;

	Tree	Fence	House
Distance to Target	115m	123m	128m

"128m" (distance to the house) will be displayed. This mode has applications for hunting in heavy wooded areas.

7. Low battery indication

Flashing  indicates that the battery power is low and battery should be replaced. (See "Changing Battery")

Measurement System	
Measured range	Distance: 10-500 meters/11-550 yards
Distance indication step	0.5 meter/yards (< 100m/yds) 1.0 meter/yards (≥ 100m/yds)
Target System	Distant Target Priority System
Measuring System	Single mode / Continuous mode
Optical system	
Type	Roof-prism monocular
Magnification (x)	6
Effective diameter of objective lens (mm)	ø21
Angular field of view (real) (°)	6.0
Eye relief (mm)	18.2
Exit pupil (mm)	ø3.5
Dioptr adjustment	±4m ⁻¹
Others	
Operating temperature	-10° — +50°
Power source	CR2 lithium battery x 1 (DC 3V)
Dimensions (L x H x W) (mm)	130x69x37
Weight (g)	Approx. 180 (without battery)
Structure	Body: Waterproof (maximum depth of 1 meter for up to 10 minutes)* (Battery chamber: Water resistant**)
Safety	Class 1M Laser product (EN/IEC60825-1:2007)
EMC	FCC Part15 SubPartB class B, EU:EMC directive, AS/ NZS, VCCI class B
Environment	RoHS, WEEE

Laser	
Class	EN/IEC Class 1M
Wavelength	870 nm
Pulse duration	14 ns
Output	15W
Beam divergence	Vertical : 25° — 36°, Horizontal : 5° — 8°
Operating humidity	80% RH (without dew condensation)

* Waterproof models

The PROSTAFF 3 is waterproof, and will suffer no damage to the optical system if submerged or dropped in water to a maximum depth of 1 meter for up to 10 minutes.

The PROSTAFF 3 offers the following advantages:

- Can be used in conditions of high humidity, dust and rain without risk of damage.
- Nitrogen-filled design makes it resistant to condensation and mold.

Observe the following when using the PROSTAFF 3:

- The unit should not be operated nor held in running water.
- Any moisture should be wiped off before adjusting movable parts (focusing knob, eyepiece, etc.) of the PROSTAFF 3 to prevent damage and for safety reasons.

To keep your PROSTAFF 3 in excellent condition, Nikon Vision recommends regular servicing by an authorized dealer.

** The battery chamber is water resistant, not waterproof. Water may enter the device if the PROSTAFF 3 is submerged in water. If water enters the battery chamber, wipe out any moisture and allow time for the chamber to dry.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules and to EU EMC directive. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

This Class B digital apparatus meets all requirements of the Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Do not use the PROSTAFF 3 for purposes beyond the limits of its stated accuracy.

If your PROSTAFF 3 should require repair, please contact your local dealer for details regarding where to send it. Before doing so, you are advised to consult the Troubleshooting Table below.

Symptom	Check Points
Unit does not turn on — LCD fails to illuminate	<ul style="list-style-type: none"> • Depress POWER button. • Check and replace batteries if necessary.
Target range cannot be obtained	<ul style="list-style-type: none"> • Be sure that nothing, such as your hand or finger, is blocking the laser emission aperture and laser detector. • Be sure that the laser emission aperture and laser detector are clean. Clean them if necessary. • Be sure that the target shape and condition is appropriate to reflect the laser beam. • Replace battery.
[- - -] ("Cannot measure") appears	<ul style="list-style-type: none"> • Be sure to hold the unit steady while depressing the POWER button. • Be sure the target is within measuring range (10 - 500m/11 - 550 yards)
Closer target cannot be measured	<ul style="list-style-type: none"> • Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the PROSTAFF 3 and the target.
Target beyond a certain distance cannot be measured	<ul style="list-style-type: none"> • Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the PROSTAFF 3 and the target.

Symptom	Check Points
Measurement result is unstable	<ul style="list-style-type: none"> • Replace battery. • Be sure that the target shape and condition is appropriate to reflect the laser beam. • Be sure to hold the unit steady while depressing the POWER button. • Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the PROSTAFF 3 and the target.
Incorrect result is displayed	<ul style="list-style-type: none"> • Replace battery. • Be sure that the target shape and condition is appropriate to reflect the laser beam. • Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the PROSTAFF 3 and the target.

If problems persist after consulting the Troubleshooting Table, please contact your local dealer to check/repair the PROSTAFF 3. Never let anyone than the official representative of the product manufacturer check or repair the PROSTAFF 3. Failure to follow this instruction could result in injury, or damage to the product.

Français

Sommaire

Précautions avant utilisation	20-22
Caractéristiques principales	23
Nomenclature/Composition	24
Remplacement de la pile	25
Écran interne	26
Mode d'emploi	27-28
Caractéristiques	29-30
Autres	31
Guide de dépiage des pannes/ Réparations	32-33

Merci d'avoir porté votre choix sur un télémètre laser PROSTAFF 3. Ce télémètre laser offre la même précision que les autres modèles de télémètres laser Nikon, et la met à disposition des activités sportives, de loisirs ou de plein-air.

Respectez à la lettre les instructions suivantes pour une utilisation adéquate de votre matériel et pour éviter tout risque d'accident. Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les « PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ » et le mode d'emploi qui accompagnent l'appareil.

L'emploi de commandes, réglages ou performances de procédure autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner une exposition à des rayonnements dangereux. Conservez ces instructions à portée de main pour référence.

- Les spécifications et la conception sont sujettes à modification sans préavis.
- Aucune reproduction totale ou partielle de ce manuel, sous quelque forme que ce soit, (à l'exception de brèves citations dans des revues ou magazines) ne peut être faite sans autorisation écrite de NIKON VISION CO., LTD.

Respectez à la lettre les instructions suivantes pour une utilisation adéquate de votre matériel et pour éviter tout risque d'accident. Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les « PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ ET D'EMPLOI » et le mode d'emploi qui accompagnent l'appareil. Conservez ces instructions à portée de main pour référence.

⚠ ATTENTION

Avertit du fait qu'un emploi incorrect en ignorant les points ci-dessous peut se traduire par la mort ou de sérieuses blessures.

⚠ PRÉCAUTION

Avertit du fait qu'un emploi incorrect en ignorant les points ci-dessous peut se traduire par de sérieuses blessures ou des dégâts matériels.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ ET D'EMPLOI

⚠ Attention

- Ne regardez pas directement le faisceau laser ni le soleil quand vous utilisez le télémètre laser Nikon.
- N'appuyez pas sur le bouton POWER tandis que vous regardez l'optique à partir du côté objectif.
- Ne visez pas un œil.

- N'utilisez pas l'appareil en même temps que d'autres instruments d'optique tels que des lentilles ou des jumelles. L'utilisation d'un instrument d'optique en même temps que le télémètre laser Nikon augmente les risques de blessures oculaires.
- Ne démontez pas le télémètre laser Nikon. Le laser émetteur pourrait être nocif pour votre santé. La garantie constructeur ne s'applique pas aux produits qui ont été démontés.
- Si le couvercle du boîtier du télémètre laser Nikon est endommagé, ou s'il émet un bruit étrange en raison d'une chute ou d'une autre cause, retirez immédiatement la pile et cessez d'utiliser l'appareil.

⚠ Précautions !

- Si vous n'utilisez pas le télémètre laser Nikon, n'appuyez pas sur le bouton POWER.
- Conservez le télémètre laser Nikon hors de portée des enfants en bas âge.
- La pluie, l'eau, le sable et la boue doivent être retirés de la surface du boîtier du télémètre dès que possible au moyen d'un chiffon doux, propre et sec.
- Bien que le télémètre laser Nikon soit étanche, il n'est pas conçu pour être utilisé sous l'eau.
- Ne balancez pas le télémètre laser Nikon par sa courroie. Il pourrait heurter et blesser quelqu'un.
- Ne conservez pas le télémètre laser Nikon sur une surface instable, car il pourrait tomber, s'endommager ou provoquer des blessures.
- N'utilisez pas le télémètre laser Nikon en marchant. Vous pourriez marcher sur quelque chose et vous blesser.
- Ne laissez pas le télémètre laser Nikon dans une voiture par temps chaud ou ensoleillé, ou près d'un appareil produisant de la chaleur. Cela pourrait l'endommager ou affecter son fonctionnement.
- Ne laissez pas le télémètre laser Nikon à la lumière directe du soleil. Les rayons UV et la chaleur excessive peuvent affecter son fonctionnement, voire l'endommager.
- En cas de changement de température brutal, de l'eau peut se condenser sur la surface des lentilles du télémètre laser Nikon. N'utilisez pas l'appareil tant que la condensation n'a pas disparu.
- N'utilisez pas d'alcool pour nettoyer le boîtier.
- Ne laissez pas le sac en polyéthylène utilisé pour l'emballage à portée des enfants en bas âge.
- Faites attention à ce que les enfants en bas âge n'avalent pas par inadvertance un œillette. Consultez immédiatement un médecin si cela se produisait.
- Si vous utilisez les œillette en caoutchouc pendant longtemps, ils

Précautions avant utilisation

En

Fr

Es

Pt

- peuvent provoquer une irritation cutanée. En cas d'inflammation, consultez immédiatement un médecin.
- Lorsque vous transportez le télémètre laser Nikon, veillez à le ranger dans sa housse.
 - Si le télémètre laser Nikon ne fonctionne pas correctement, cessez de l'utiliser et consultez le tableau de dépiage des pannes. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, consultez le revendeur qui vous dira où envoyer l'appareil pour réparation.

SOINS ET ENTRETIEN

Objectif

- Servez-vous d'un pinceau doux non gras pour dépoussiérer la surface des lentilles.
- Pour l'élimination de taches ou saletés comme les traces de doigts de la surface des lentilles, essuyez doucement avec un chiffon doux et propre ou du papier pour lentilles non gras de bonne qualité. Un peu d'alcool pur (non dénaturé) peut être utilisé pour éliminer les taches tenaces. L'emploi de velours ou d'un mouchoir en papier n'est pas recommandé, parce qu'ils pourraient rayer la surface des lentilles. Un chiffon utilisé pour nettoyer le boîtier ne doit pas être réutilisé sur la surface des lentilles.

Boîtier principal

- Nettoyez la surface du boîtier au moyen d'un chiffon doux, propre et sec. N'utilisez ni benzène, ni diluant, ni agent organique qui peuvent décolorer ou endommager le caoutchouc.

Stockage

- De la condensation ou des moisissures peuvent se former sur la surface des lentilles en cas de forte humidité. Pour cette raison, rangez le télémètre laser Nikon dans un endroit frais et sec. Après utilisation un jour de pluie ou pendant la nuit, laissez le sécher entièrement à température ambiante avant de le ranger dans un endroit frais et sec.

NOTES SUR LA PILE AU LITHIUM

Si elle n'est pas convenablement manipulée, elle peut se rompre et fuir, provoquant la corrosion de l'appareil et des taches sur les vêtements. Veillez à respecter ce qui suit :

- Installez la pile de manière que les pôles + et - soient correctement positionnés.
- La pile doit être retirée quand elle est déchargée et suite à toute longue période de non-utilisation.
- Utilisez toujours le même type de piles.
- En cas de contact de l'électrolyte et

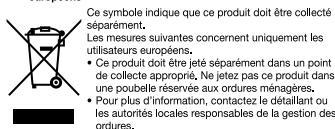
avec les yeux ou de la peau, rincez abondamment à l'eau. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.

- Ne court-circuitez pas les bornes de la pile.
- Ne transportez pas la pile dans le même sac ou la même poche que des clés ou des pièces de monnaie. Cela peut provoquer une surchauffe de la pile ou son court-circuit.
- Ne jetez pas la pile dans le feu ni dans l'eau. Ne démontez pas la pile.
- Ne tentez pas de recharger la pile.
- N'exposez pas la pile stockée à des températures extrêmes.
- N'exposez pas la pile à des vibrations ou des chocs importants.

Fr Symbole pour la collecte sélective applicable aux pays européens



Fr Symbole pour la collecte sélective applicable aux pays européens



Caractéristiques principales

- Plage de mesure de la distance linéaire : 10-500 mètres/11-550 yards
- Pas d'affichage de la mesure de distance : 0,5 mètre/yard (La mesure de la distance est inférieure à 100 mètres/yards) 1,0 mètre/yard (La mesure de la distance est égale ou supérieure à 100 mètres/yards)
- Système de mesure optique 6x à mise au point simple.
- Les résultats s'affichent sur un écran ACL interne.
- Mesure et affichage en mode Priorité à la première cible.
- Conception étanche (N'EST PAS conçu pour un usage sous l'eau).
- Laser EN/IEC de Classe 1M, invisible et sans danger pour les yeux.
- Affichage du résultat dans les 8 secondes.
- Conception compacte, légère et ergonomique.
- Arrêt automatique (après environ 8 secondes de non-utilisation).
- Réglage par défaut sur « Dernière utilisation ».
- Fonction de mesure continue pendant 20 secondes.

Le télémètre laser Nikon émet des impulsions invisibles sans danger pour les yeux, qui sont renvoyées de la cible visée vers son récepteur optique. Des circuits de charge précis sophistiqués sont utilisés pour calculer instantanément la distance, en mesurant le temps requis pour chaque impulsion pour aller du télémètre à la cible et retour. La portée maximale de l'appareil dépend des conditions environnementales et climatiques, de la couleur, de la finition de surface, de la taille, de la forme et d'autres caractéristiques propres à la cible.

Les facteurs suivants assurent une meilleure portée et précision :

- Utilisation de nuit
- Temps couvert
- Cibles très colorées
- Cibles à surface très réfléchissante
- Cibles à surface brillante
- Cibles de grande taille
- Cibles visées à 90 degrés

Les mesures prises dans les cas suivants peuvent s'avérer imprécises ou erronées :

- Cible étroite ou de petite taille
- Cibles à surface réfléchissante diffuse
- La cible ne réfléchit pas le rayon laser au télémètre (verre, miroir, etc.)
- Cible noire
- Cible de profondeur variable
- Temps de neige, pluie ou brouillard
- La cible est visée à travers un verre
- La surface réfléchissante est visée de biais
- Cible mobile
- Un obstacle se déplace devant la cible
- La cible est un plan d'eau

En

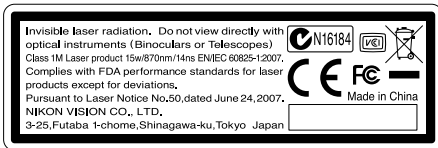
Fr

Es

Pt



- ① Objectif monoculaire/ouverture de l'émetteur laser
- ② Ouverture du détecteur laser
- ③ Bouton MODE
- ④ Bouton POWER
- ⑤ Oculaire monoculaire 6x
- ⑥ Œillette/bague de réglage dioptrique
- ⑦ Index dioptrique
- ⑧ Œillet pour courroie
- ⑨ Couvercle du logement des piles
- ⑩ Indication « Ouvert/Fermé » pour le couvercle du logement des piles
- ⑪ Référence de l'appareil/étiquette signalétique



- ⑫ Étiquette d'avertissement relative au laser



Composition

Boîtier	x1	Courroie	x1
Housse	x1	Pile au lithium (CR2)	x1


- **Type de pile** : pile 3V CR2 au lithium


• Indicateur d'état de la pile

 : charge suffisante pour le fonctionnement.

 : charge faible.

 - clignotant : charge faible, remplacez la pile.

 éteint : charge épuisée, remplacez immédiatement la pile.

* Le signe  - clignotant dans l'écran ACL indique que la pile doit être remplacée.

① Ouvrez le couvercle du logement de la pile

À l'aide de la partie charnue du pouce, etc. encastrée dans la rainure du logement des piles, faites tourner le couvercle dans le sens de la flèche Ouvert/Fermé. Il peut ne pas s'ouvrir facilement à cause du joint de caoutchouc prévu pour l'étanchéité à l'eau.

② Remplacez la pile usagée par une pile neuve

Installez la pile neuve en respectant la polarité [+] et [-] de l'indication « Battery installation » gravée dans le logement de la pile. (Introduisez la pile en dirigeant le pôle [+] vers l'intérieur du logement). [Le PROSTAFF 3 ne fonctionne pas si la pile n'est pas installée correctement].

③ Fermez le couvercle du logement de la pile

Alignez le repère Ouvert/Fermé et le point blanc et introduisez le couvercle du logement de la pile. À l'aide de la partie charnue du pouce, etc., tournez le couvercle dans la direction inverse de la flèche. Il est possible qu'il ne se ferme pas facilement à cause du joint de caoutchouc prévu pour l'étanchéité à l'eau. Ne cessez pas de tourner jusqu'à l'arrêt du couvercle. Vérifiez que le couvercle est bien fermé.

• Durée de vie de la pile

Fonctionnement continu : environ 10 000 fois (à 20 °C)

La mise au point de la cible, la mesure et la coupure automatique sont incluses en un seul cycle. Cette valeur peut varier selon la température et d'autres facteurs tels que forme, couleur, etc. de la cible.

* Le PROSTAFF 3 est livré avec une pile 3V CR2 au lithium. Toutefois, à cause de la décharge électrique naturelle, la durée de vie de la pile sera probablement plus courte que la valeur ci-dessus.

* Remplacez la pile si le PROSTAFF 3 était immergé ou si de l'eau pénétrait dans le logement de la pile.

Écran interne

1. - Réticule/Lrradiation laser
 - Visez la cible. Positionnez la cible au centre du réticule.
 - S'affiche lorsque le laser est utilisé pour une mesure. (Reste affiché pendant une mesure unique).
 Attention : ne regardez pas dans l'objectif lorsque ce symbole est affiché.
2. - Affichage de l'état distance/mesure
 Indique sous forme numérique la distance mesurée en mètres / yards.
 Indique aussi l'état de la mesure tel que « Measurement in progress » (mesure en cours), « Measurement unsuccessful » (échec de la mesure) ou « Unable to measure » (mesure impossible).



<Exemples de résultats de mesure>

(Distance)

Affichage des résultats : (\geq 100 m/yards) par ex. 234 mètres =

Affichage des résultats : (< 100 m/yards) par ex. 76,5 yards =

- Mesure en cours

- Échec de la mesure ou mesure de distance impossible

3. Unités d'affichage

Indique, en mètres, la distance en cours de mesure.

Indique, en yards, la distance en cours de mesure.

4. - Indique l'état de la pile. (Reportez-vous à la section « Remplacement de la pile »)

* Bien que l'écran ACL ait été fabriqué grâce à la technologie la plus avancée, il est impossible d'éliminer toute poussière. Lorsque vous utilisez cet appareil, l'écran ACL est agrandi par le fort grossissement de l'oculaire et la poussière peut apparaître comme un défaut. La précision de la mesure n'en est pas diminuée pour autant.

Mode d'emploi

Attention — L'emploi de commandes, réglages ou performances de procédure autres que ceux spécifiés dans ce manuel peut entraîner une exposition à des rayonnements dangereux.

1. **Installez une pile dans le logement prévu à cet effet.** (Reportez-vous à la section « Remplacement de la pile »).

2. Œillette en caoutchouc

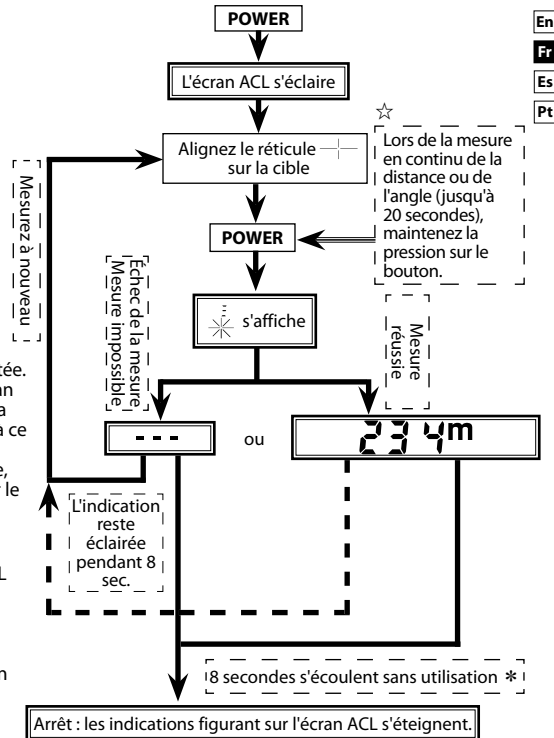
Porteurs de lunettes : retroussez les œillets en caoutchouc avant d'utiliser l'appareil.
 Personnes ne portant pas de lunettes : vous n'avez pas besoin de retroussez les œillets en caoutchouc pour utiliser l'appareil.

3. Correction dioptrique

Réglez la correction dioptrique pour obtenir une image nette sur l'écran ACL.
 Tournez d'abord la bague de réglage dioptrique dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle soit totalement en butée. Ensuite, mettez l'appareil sous tension pour activer l'écran ACL quand vous regardez dans le PROSTAFF 3. Tournez la bague de réglage dioptrique dans le sens horaire jusqu'à ce que l'affichage soit net.
 Si la correction dioptrique ne correspond pas à votre vue, vous aurez des difficultés à effectuer la mise au point sur le sujet.

4. Mesure

Remarque : une pression continue sur le bouton POWER provoque l'affichage de tous les symboles sur l'écran ACL interne. Quand vous relâchez la pression sur le bouton POWER, le dernier réglage utilisé s'affiche. (Si vous appuyez brièvement sur le bouton POWER puis relâchez la pression, l'écran ACL peut afficher le dernier réglage utilisé sans afficher tous les symboles. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement ni d'un problème).
 Avant de prendre les mesures, veillez à confirmer les paramètres du dispositif.



Mode d'emploi

En * L'alimentation de l'appareil se coupe automatiquement 8 secondes après la dernière action.

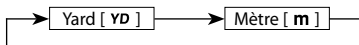
Fr

Es ☆ 【Mode de mesure en continu】

Pt **POWER** En maintenant la pression d'un doigt sur le bouton POWER, vous provoquez une mesure continue pendant 20 secondes.

>< Clignote lors des mesures.

5. Sélection de l'unité d'affichage (le réglage par défaut est le yard).



1. Assurez-vous que l'écran ACL soit éclairé.
2. Maintenez la pression d'un doigt sur le bouton MODE pendant plus de 2 secondes.
3. Lorsque la nouvelle unité d'affichage est adoptée, relâchez la pression sur le bouton MODE.
4. Répétez les opérations 2 et 3 jusqu'à ce que le mode que vous souhaitez adopter s'affiche.
5. Après adoption d'une unité d'affichage, les résultats sont convertis et affichés dans l'unité choisie.

6. Affichage de la distance

Le PROSTAFF 3 utilise le système d'affichage de priorité à la cible distante.

Si vous obtenez des résultats différents à partir d'une mesure unique, le PROSTAFF 3 affichera sur l'écran ACL la distance de la cible la plus éloignée.

Par ex., mesure d'un arbre placé devant une maison :

	Arbre	Clôture	Maison
Distance à la cible	115 m	123 m	128 m

« 128 m » (distance jusqu'à l'arbre) s'affichera.

Ce mode est particulièrement utile pour la chasse dans des zones fortement boisées.

7. Indication de charge faible

clignotant indique que la charge restante de la pile est faible et qu'elle doit être remplacée. (Reportez-vous à la section « Remplacement de la pile »).

Caractéristiques

Système de mesure	
Plage de mesure	Distance : 10-500 mètres/11-550 yards
Étape d'indication de distance	0,5 mètre/yards (< 100 m/yds) 1,0 mètre/yards (≥ 100 m/yds)
Système de cible	Système de priorité à la cible distante
Système de mesure	Mode mesure unique/mesure en continu
Système optique	
Type	Monoculaire à prisme en toit
Grossissement (x)	6
Diamètre effectif de la lentille de l'objectif (mm)	ø21
Champ angulaire (réel) (°)	6,0
Dégagement oculaire (mm)	18,2
Pupille de sortie (mm)	ø3,5
Réglage dioptrique	±4 m ⁻¹
Autres	
Température de fonctionnement	-10° — +50°
Source d'alimentation	1 pile CR2 au lithium, 3V CC,
Dimensions (L x H x l) (mm)	130 x 69 x 37
Poids (g)	Environ 180 (sans la pile)
Structure	Boîtier : étanche (peut être immergé dans un mètre d'eau pendant 10 minutes)* (Logement de la pile : étanche à l'eau**)
Sécurité	Produit laser de classe 1M (EN/IEC60825-1:2007)
EMC	FCC Chapitre 15 sous-partie B classe B, directive EU:EMC, AS/NZS, VCCI classe B
Environnement	RoHS, WEEE

Caractéristiques

En

Fr

Es

Pt

Laser	
Classe	Classe 1 M EN/IEC
Longueur d'onde	870 nm
Durée d'une impulsion	14 ns
Puissance de sortie	15 W
Divergence du faisceau	Verticale : 25° — 36°, Horizontale : 5° — 8°
Humidité ambiante de fonctionnement	80 % HR (sans condensation)

* Modèles étanches

Le PROSTAFF 3 est étanche et ne subira pas de dégâts s'il est immergé ou tombe dans l'eau jusqu'à une profondeur maximale de 1 mètre et s'il n'y demeure pas plus de 10 minutes.

Le PROSTAFF 3 offre les avantages suivants :

- Peut être utilisé dans des conditions de forte humidité, poussière et pluie sans risque de dommage.
- Une conception avec remplissage d'azote le rend résistant à la condensation et aux moisissures.

Observez les consignes suivantes lors de l'utilisation d'un PROSTAFF 3 :

- L'appareil ne doit pas être utilisé ni maintenu sous l'eau courante.
- Toute trace d'humidité doit être supprimée avant de régler les pièces mobiles (oculaire, etc.) du PROSTAFF 3 pour éviter de l'endommager et pour des raisons de sécurité.

Pour conserver le PROSTAFF 3 en excellent état, Nikon Vision conseille un entretien régulier par un revendeur agréé.

** Le logement de la pile est protégé de l'eau, mais il n'est pas étanche. De l'eau peut pénétrer dans l'appareil si le PROSTAFF 3 est immergé. Dans ce cas, essuyez soigneusement le logement de la pile, essuyez toute humidité et attendez qu'il soit parfaitement sec.

Autres

En

Fr

Es

Pt

Cet appareil est conforme à la Partie 15 des Règles FCC. L'utilisation de cet appareil est soumise aux conditions suivantes :

- (1) Cet appareil ne doit pas provoquer des brouillages nuisibles et
- (2) cet appareil doit s'accommoder des brouillages auxquels il est soumis, y compris les brouillages qui peuvent provoquer des anomalies de fonctionnement.

Après essais, les caractéristiques de cet appareil ont été jugées comme entrant dans les limites des dispositifs numériques de la classe B, telles que décrites à la Partie 15 des Règles FCC et de la directive EMC de l'UE. Ces limites ont été fixées dans le but d'apporter une protection raisonnable contre les brouillages des appareils domestiques. Cet appareil produit, utilise et peut émettre des fréquences radioélectriques ; s'il n'est pas installé conformément aux instructions, ces ondes peuvent perturber les radiocommunications. Toutefois, même en cas d'installation conforme aux instructions, il peut arriver qu'un brouillage se produise en raison des conditions particulières d'installation. Si cet appareil perturbe la réception des émissions de radio ou de télévision, ce dont on peut s'assurer en le mettant sous tension puis hors tension, l'utilisateur est invité à prendre les mesures correctives suivantes :

- Modifier l'orientation de l'antenne de réception ou changer son emplacement.
- Augmenter la distance séparant l'appareil du récepteur de radio ou de télévision.
- Consulter le distributeur ou un technicien de radio/télévision expérimenté.

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme canadienne relative aux équipements susceptibles de provoquer des brouillages.

N'utilisez pas le PROSTAFF 3 pour des mesures hors des limites de sa précision nominale.

Si le PROSTAFF 3 doit être réparé, consultez le revendeur local qui vous indiquera où l'envoyer pour réparation. Toutefois, avant toute chose, prenez connaissance du tableau qui suit.

Symptômes	Points à vérifier
L'appareil ne se met pas sous tension — l'écran ACL ne s'éclaire pas.	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur le bouton POWER. • Vérifiez la pile et, le cas échéant, remplacez-la.
La distance à la cible ne peut pas être obtenue.	<ul style="list-style-type: none"> • Veillez à ce qu'aucun obstacle (votre main ou un doigt) n'empêche la propagation du faisceau laser ni la réception par le détecteur. • Assurez-vous que la fenêtre d'émission laser et le détecteur soient propres. Le cas échéant, nettoyez-les. • Assurez-vous que la forme et l'état de la cible permettent la réflexion du laser. • Remplacez la pile.
L'indication [- -] ("Mesure impossible") apparaît.	<ul style="list-style-type: none"> • Veillez à ce que l'appareil soit stable tandis que vous appuyez sur le bouton POWER. • Assurez-vous que la cible est dans les limites de portée de l'appareil (10 - 500 m/11 - 550 yards)
Les distances les plus proches ne peuvent pas être mesurées.	<ul style="list-style-type: none"> • Veillez à ce qu'aucun obstacle (feuilles, herbes, etc.) ne soit placé entre le PROSTAFF 3 et la cible.
Les cibles placées au-delà d'une certaine distance ne peuvent pas être mesurées.	<ul style="list-style-type: none"> • Veillez à ce qu'aucun obstacle (feuilles, herbes, etc.) ne soit placé entre le PROSTAFF 3 et la cible.

Symptômes	Points à vérifier
Les résultats des mesures sont variables.	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez la pile. • Assurez-vous que la forme et l'état de la cible permettent la réflexion du laser. • Veillez à ce que l'appareil soit stable tandis que vous appuyez sur le bouton POWER. • Veillez à ce qu'aucun obstacle (feuilles, herbes, etc.) ne soit placé entre le PROSTAFF 3 et la cible.
Le résultat affiché est incorrect.	<ul style="list-style-type: none"> • Remplacez la pile. • Assurez-vous que la forme et l'état de la cible permettent la réflexion du laser. • Veillez à ce qu'aucun obstacle (feuilles, herbes, etc.) ne soit placé entre le PROSTAFF 3 et la cible.

Si les problèmes persistent malgré les indications dans le tableau de dépannage, rapprochez-vous de votre revendeur local afin de procéder à la vérification/réparation de votre PROSTAFF 3. Ne faites jamais réparer ou vérifier votre PROSTAFF 3 par une autre personne qu'un représentant officiel. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures ou endommager le produit.

Español

Contenido

Precauciones antes del uso	35-37
Características clave	38
Nomenclatura/Componentes	39
Cambio de baterías	40
Visor interno	41
Resumen operativo	42-43
Especificaciones	44-45
Otros	46
Solución de problemas/Reparación	47-48

Precauciones antes del uso

Muchas gracias por su compra del telémetro láser PROSTAFF 3. Este telémetro láser incorpora la precisión de medición de los telémetros láser de Nikon y se utiliza en deportes, ocio y otras aplicaciones al aire libre.

Respete estrictamente las orientaciones siguientes para utilizar correctamente el equipo y evitar accidentes que podrían ser peligrosos. Antes de utilizar el producto lea atentamente las "PRECAUCIONES DE SEGURIDAD" y las instrucciones de uso correcto que acompañan al producto.

La utilización de controles, ajustes o parámetros de procedimiento distintos de los aquí indicados puede provocar una exposición a radiaciones peligrosas. Tenga a mano este manual para consultarlo cuando lo precise.

- Las especificaciones y el diseño pueden cambiar sin aviso previo.
- Se prohíbe la reproducción de este manual en cualquier forma, ya sea en su totalidad o en parte (excepto citas breves en artículos críticos o revisiones), sin la autorización escrita de NIKON VISION CO., LTD.

Precauciones antes del uso

En

Fr

Es

Pt

Respete estrictamente las orientaciones siguientes para utilizar correctamente el equipo y evitar accidentes que podrían ser peligrosos. Antes de utilizar el producto lea atentamente las "PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO" y las instrucciones de uso correcto que acompañan al producto. Tenga a mano este manual para consultarlo cuando lo precise.

⚠ ADVERTENCIA

Esta indicación le avisa que un uso incorrecto que no tenga en cuenta este punto puede provocar la muerte o heridas graves.

⚠ PRECAUCIÓN

Esta indicación le advierte que cualquier utilización inadecuada que ignore el contenido aquí incluido puede provocar lesiones o pérdidas materiales.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO

⚠ Advertencia

- Nunca mire directamente al haz láser ni al sol cuando utilice el telémetro láser de Nikon.
- No pulse el botón POWER mientras

mira la óptica desde el lado del objetivo.

- No apunte al ojo.
- No utilice la unidad junto con otros elementos ópticos adicionales, como lentes o binoculares. La utilización de un elemento óptico junto con el telémetro láser de Nikon aumenta el riesgo de dañar los ojos.
- No desmonte el telémetro láser de Nikon. El láser emitido podría ser nocivo para su salud. Un producto que haya sido desmontado pierde la garantía del fabricante.
- Si la cubierta del cuerpo del telémetro láser de Nikon está dañada o si emite un ruido raro después de una caída o por cualquier otra causa, retire inmediatamente la batería y deje de usarlo.

⚠ Precauciones

- Si no utiliza el telémetro láser de Nikon, no pulse el botón POWER.
- No deje el telémetro láser de Nikon, al alcance de niños pequeños.
- Lluvia, agua, arena y barro deben eliminarse de la superficie del telémetro lo antes posible, utilizando un paño suave, limpio y seco.
- Aunque el telémetro láser de Nikon es impermeable, no está diseñado para utilizarlo bajo el agua.
- No haga balancear el telémetro láser

de Nikon con la correa. Podría golpear a alguien y herirle.

- No deje el telémetro láser de Nikon en un lugar inestable ya que podría caer y provocar lesiones, o dañar el equipo.
- No mire a través del telémetro láser de Nikon mientras anda. Podría tropezar o caerse y resultar herido.
- No deje el telémetro láser de Nikon en un coche estacionado en un día cálido o soleado, o cerca de un equipo que genere calor. Podría dañarlo o afectarle negativamente.
- No deje el telémetro láser de Nikon bajo la luz solar directa. Los rayos ultravioleta y el exceso de calor podrían afectar negativamente a la unidad e incluso dañarla.
- Si se expone el telémetro láser de Nikon a cambios de temperatura repentinos, puede condensarse agua en las superficies de las lentes. No utilice el producto hasta que se haya evaporado la condensación.
- No utilice alcohol para limpiar el cuerpo principal.
- No deje la bolsa de polietileno del embalaje al alcance de niños pequeños.
- Tenga cuidado con los niños pequeños para que no se traguen accidentalmente la ojera. Si se da el caso, consulte a un médico inmediatamente.

- Si utiliza las ojeras de goma durante mucho tiempo puede notar una inflamación de la piel. Si presenta algún síntoma, consulte inmediatamente a un médico.
- Cuando transporte el telémetro láser de Nikon, guárdelo en el estuche flexible.
- Si su telémetro láser de Nikon no funciona correctamente, deje de utilizarlo inmediatamente y consulte la Tabla de solución de problemas. Si no consigue resolver el problema, póngase en contacto con su distribuidor local, quien le indicará dónde enviarlo para su reparación.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Lentes

- Limpie el polvo de la superficie de la lente con un cepillo sin aceite.
- Al eliminar manchas o residuos como marcas de dedos de la superficie de las lentes, límpielas muy suavemente con un paño de algodón suave y limpio o con un paño de limpieza de lentes de calidad sin aceite. Utilice una pequeña cantidad de alcohol puro (no desnaturalizado) para limpiar las manchas resistentes. No utilice trapos de terciopelo ni papel tisú común dado que pueden rayar las lentes. Si se ha utilizado un

pañó para limpiar el cuerpo no debe usarse para la superficie de la lente.

Cuerpo principal

- Limpie la superficie del cuerpo con un paño suave, limpio y seco. No utilice benceno, disolvente ni otros agentes orgánicos ya que podrían decolorar el cuerpo o deteriorar las gomas.

Almacenamiento

- En caso de humedad elevada puede aparecer condensación de agua o moho sobre la superficie de las lentes. Por tanto, guarde el telémetro láser de Nikon en un lugar fresco y seco. Después de usarlo en un día lluvioso o por la noche, séquelo a temperatura ambiente y guárdelo en un lugar fresco y seco.

NOTAS SOBRE LA BATERÍA DE LITIO

Si se manejan incorrectamente, las baterías pueden romperse y sufrir fugas, corroyendo los equipos y manchando la ropa. Asegúrese de respetar lo siguiente:

- Monte las baterías con los polos + y - orientados correctamente.
- Cuando las baterías están agotadas, o en períodos prolongados de no utilización, deben retirarse.
- Utilice siempre el mismo tipo de

baterías.

- Si el líquido de la batería entra en contacto con los ojos o la piel enjuáguelos abundantemente con agua. Si se lo traga, consulte a un médico inmediatamente.
- No cortocircuite los terminales de la cámara de la batería.
- No lleve baterías junto con llaves o monedas en un bolsillo o bolsa. Podría sobrecalentar y cortocircuitar las baterías.
- No tire las baterías al fuego ni al agua. Nunca desmonte las baterías.
- No recargue las baterías.
- No someta las baterías guardadas a temperaturas extremas.
- No someta las baterías guardadas a grandes vibraciones ni golpes.

Es Símbolo para recogida separada aplicable en países Europeos



Este símbolo indica que esta batería se recogerá por separado. Lo siguiente sólo se aplicará a usuarios en países europeos.

- Esta batería ha sido designada para su recogida en un punto de recogida apropiado. No la tire como desecho doméstico.
- Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales a cargo de la gestión de residuos.

Es Símbolo para recogida separada aplicable en países Europeos



Este símbolo indica que este producto se recogerá por separado. Lo siguiente sólo se aplicará en países Europeos.

- Este producto ha sido designado para su recogida en un punto de almacenamiento apropiado. No lo tire como un desecho doméstico.
- Para más información, contacte con el vendedor o autoridades locales al cargo de la gestión de residuos.

En

Fr

Es

Pt

Características clave

- En** • Gama de distancias de medición lineal: 10-500 metros/11-550 yardas
- Fr** • Pasos de visualización de la medición de distancias: 0,5 metros/yardas
- Es** (distancia de medición menor de 100 metros/yardas)
- Pt** 1,0 metro/yarda (distancia de medición de 100 metros/yardas o más)
- Sistema de observación óptica de 6x fácil de apuntar
- Los resultados se muestran en un visor LCD interno.
- Medido y mostrado en Prioridad al sujeto más lejano.
- Diseño impermeable (NO diseñado para utilización bajo el agua)
- Láser invisible/seguro para la vista de clase 1M según EN/IEC
- Visualización de resultados durante 8 segundos
- Diseño compacto, ligero y ergonómico
- Apagado automático (después de aprox. 8 s sin tocarlo)
- Predeterminación a los "Usados en último lugar"
- Función de medición única o continua de 20 segundos.

El telémetro láser de Nikon emite impulsos de energía infrarroja invisible y segura para los ojos que se refleja en el sujeto seleccionado y vuelve a su receptor óptico. Sus complejos circuitos de carga de precisión calculan instantáneamente las distancias midiendo el tiempo que tarda cada impulso en ir desde el telémetro al sujeto y volver. La reflectividad láser y los resultados de medición pueden variar en función de las condiciones climáticas y ambientales, el color, acabado superficial, tamaño, forma y otras características del sujeto.

Los factores siguientes aseguran mejores alcance y precisión:

- Utilización nocturna
- Tiempo nublado
- Sujetos de colores brillantes
- Sujetos con superficies muy reflectantes
- Sujetos con exteriores lustrosos
- Sujetos de gran tamaño
- Apuntar a sujetos orientados a 90 grados

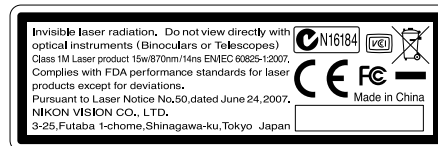
La medición puede resultar imprecisa o fallar en los casos siguientes:

- Sujeto delgado o pequeño
- Sujeto con una superficie reflectante difusora
- Sujeto que no refleja el haz láser hacia el telémetro (vidrio, un espejo, etc.)
- Sujeto negro
- Sujeto con distintas profundidades
- Nieve, lluvia o niebla
- Sujeto medido a través de vidrio
- Superficie reflectora medida en dirección diagonal
- Sujeto en movimiento
- Obstáculo en movimiento delante del sujeto
- Al apuntar a la superficie del agua

Nomenclatura/Componentes



- En** ① Objetivo monocular/Abertura para emisión láser
- Fr** ② Abertura del detector láser
- Es** ③ Botón MODE
- Pt** ④ Botón POWER
- ⑤ Ocular monocular de 6x
- ⑥ Ojera/Aro de ajuste de dioptrías
- ⑦ Índice de dioptrías
- ⑧ Argolla para correa
- ⑨ Tapa del compartimento de la batería
- ⑩ Indicación "Abierta/Cerrada" de la tapa del compartimento de la batería
- ⑪ Número de producto/etiqueta explicatoria



- ⑫ Etiqueta de advertencia sobre el láser




Componentes


Cuerpo	x1	Cinta de cuello	x1
Caja de transporte flexible	x1	Batería de litio (CR2)	x1


Cambio de baterías


En • **Tipo de batería:** Batería de litio CR2 de 3 V

Fr • **Indicadores del estado de la batería**

Es  : La batería tiene carga suficiente para usarla.

Pt  : La carga de la batería se está quedando baja.

 - destellante: La batería está baja y debe ser sustituida.

 desaparece: La batería se ha agotado y debe ser sustituida.

*  - destellante en el LCD indica que la batería debe ser sustituida.

① Abra la tapa del compartimento de la batería

Con la yema del pulgar, etc. en la parte hundida de la cámara de la tapa de la batería, gire la tapa conforme al indicador de flecha "Abierta/Cerrada".

No es fácil de abrir debido a su empaquetadura de goma de impermeabilidad.

② Sustituya la batería vieja por otra nueva

Coloque la nueva batería con los polos [+] y [-] bien orientados conforme a la indicación "Posición de la batería" del adhesivo del compartimento de la batería (coloque la batería con el polo [+] hacia el interior del compartimento) [El PROSTAFF 3 no funcionará si se coloca la batería incorrectamente].

③ Cierre la tapa del compartimento de la batería

Alinee el indicador "Abierta/Cerrada" con el punto blanco e inserte la tapa del compartimento de la batería. Con la yema del pulgar, etc., gire la tapa en la dirección opuesta al indicador de flecha. Puede que cueste de cerrar debido a la goma de la impermeabilización, pero siga girándola del todo hasta que haga tope. Compruebe que la tapa está cerrada firmemente.

• Duración de la batería




Funcionamiento continuo: Aprox. 10.000 ciclos (a 20°C)

Cada ciclo incluye apuntar al sujeto, medición y apagado automático. Esta cifra puede variar en función de la temperatura y otros factores como forma del sujeto, color, etc.

* El PROSTAFF 3 se entrega con una batería de litio CR2 de 3 V. No obstante, debido a la descarga eléctrica natural, su duración será probablemente menor que la antes indicada.

* Sustituya la batería si el PROSTAFF 3 se sumerge en agua o si entra agua en el compartimento de la batería.

Visor interno

-  - Retícula/Irradiación láser
 - Apunte al sujeto. Coloque el sujeto en el centro de la retícula.
 - Aparece mientras se usa el láser para una medición (se mantiene presente durante la medición simple y durante las mediciones continuas).
Advertencia: No mire a las lentes del objetivo mientras aparezca esta marca.


-  - Visualización de la distancia/estado de medición


Indica digitalmente la distancia medida en metros/yardas. También indica el estado de medición como "Medición en curso", "Medición no satisfactoria" o "No se pudo medir".


<Ejemplos de resultados de medición>

(Distancia)

Visualización de resultados: (\geq 100 m/yardas) p.ej. 234 metros = 

Visualización de resultados: ($<$ 100 m/yardas) p.ej. 76,5 yardas = 


 - Se está midiendo

 - Medición fallida o no se pudo medir la distancia

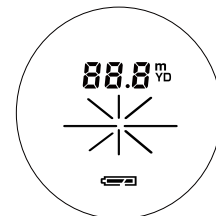
-  Unidades de visualización

 Indica distancia medida en metros.

 Indica distancia medida en yardas.

-  - Indica el estado de la batería (consulte "Cambio de baterías").

* Aunque el LCD se fabricó empleando la tecnología más avanzada, es imposible eliminar totalmente el polvo. Al utilizar este producto, el LCD está ampliado por la gran ampliación de la lente del ocular y puede verse polvo como un defecto. No obstante, no afectará a la precisión de la medición.



En
Fr
Es
Pt

En **Precaución: La utilización de controles, ajustes o parámetros de procedimiento distintos de los aquí indicados puede provocar una exposición a radiaciones peligrosas**

Fr **1. Coloque una batería en el compartimento de la batería (consulte "Cambio de baterías")**

2. Ojera de goma

Para quienes llevan gafas: Enrolle el ocular de goma y empiece a usarlo.

Para quienes no llevan gafas: No es necesario enrollar el ocular de goma para usarlo.

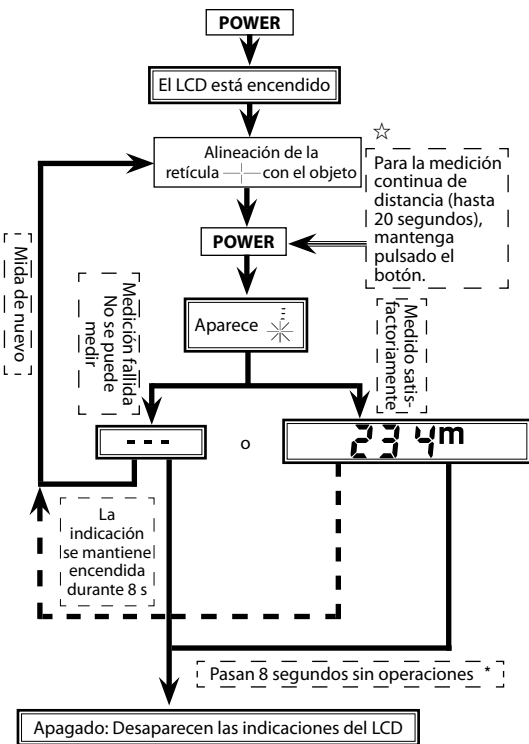
3. Ajuste de dioptrías

Ajuste las dioptrías para conseguir una imagen clara en el LCD.

En primer lugar gire el aro de ajuste de dioptrías en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que llegue a su tope. Después encienda el aparato para activar el LCD cuando mire a través del PROSTAFF 3. Gire el aro de ajuste de dioptrías en el sentido de las agujas del reloj hasta que la pantalla quede enfocada. Si no ajusta las dioptrías a su graduación, quizás no pueda enfocar claramente su sujeto.

4. Medición

Nota: Si mantiene pulsado el botón POWER aparecerán todos los símbolos en el panel LCD. Después de retirar el dedo del botón POWER se mostrará el último ajuste utilizado (si pulsa brevemente el botón POWER el panel LCD mostrará el último ajuste utilizado sin mostrar todos los símbolos. Esto no supone que haya ninguna avería ni otro problema). Antes de medir asegúrese de confirmar el ajuste de la unidad.



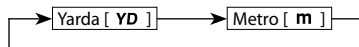
* La corriente se apaga automáticamente 8 segundos después de la última operación.

☆ [Modo de medición continua]

POWER Si mantiene pulsado el botón POWER podrá llevar a cabo una medición continua durante 20 segundos.

>< Aparece mientras se realizan mediciones.

5. Selección de la unidad de visualización (el ajuste predeterminado es la yarda).



1. Confirme que el panel LCD interno está encendido.
2. Mantenga pulsado el botón MODE (más de dos segundos).
3. Cuando la unidad de visualización haya cambiado, suelte el botón MODE.
4. Repita los pasos 2 y 3 hasta que se muestre el modo deseado.
5. Cuando termine los ajustes, los resultados se convertirán y visualizarán en la unidad de medición seleccionada.

6. Visualización de la distancia

El PROSTAFF 3 utiliza el sistema de visualización de distancia con Prioridad al sujeto más lejano. Si se obtienen resultados distintos con una sola operación de medición, el PROSTAFF 3 mostrará en el panel LCD la distancia al sujeto más lejano. p. ej.) Al medir un árbol que está delante de una casa:

	Árbol	Valla	Casa
Distancia al objetivo	115 m	123 m	128 m

Se mostrará "115 m" (distancia a la casa). Este modo se puede aplicar al cazar en zonas muy frondosas.

7. Indicador de batería baja

destellante indica que la carga de la batería es baja y debe ser sustituida. (consulte "Cambio de baterías")

Sistema de medición	
Rango medido	Distancia: 10-500 metros/11-550 yardas
Paso de indicación de distancia	0,5 metros/yardas (< 100 m/yd) 1,0 metro/yarda (≥ 100 metros/yardas)
Sistema de prioridad al sujeto	Sistema de Prioridad al sujeto más lejano
Sistema de medición	Modo simple/modo continuo
Sistema óptico	
Tipo	Monocular de pared prismática
Aumento (x)	6
Diámetro efectivo del objetivo (mm)	ø21
Campo de visión angular (real) (°)	6,0
Distancia aprox. de la pupila de salida al ocular (mm)	18,2
Pupila de salida (mm)	ø3,5
Ajuste de dioptrías	±4 m ⁻¹
Otros	
Temperatura de funcionamiento	-10° — +50°C
Fuente de alimentación	Batería de litio CR2 x 1 (3 Vcc)
Dimensiones (L x Al x An) (mm)	130 x 69 x 37
Peso (g)	Aprox. 180 (sin batería)
Estructura	Cuerpo: Impermeable (profundidad máxima de 1 m durante 10 minutos)* (Compartimiento de la batería: Resistente al agua**)
Seguridad	Producto láser de clase 1M (EN/IEC 60825-1:2007)
CEM	FCC Parte 15 sub-parte B, clase B, EU: directiva CEM, AS/ NZS, VCCI clase B
Medio ambiente	RoHS, WEEE

Láser	
Clase	EN/IEC Clase 1M
Longitud de onda	870 nm
Duración del impulso	14 ns
Potencia	15 W
Divergencia del haz	Vertical: 25 — 36°, Horizontal: 5 — 8°
Humedad de funcionamiento	80% HR (sin condensación)

* Modelos impermeables

El PROSTAFF 3 es impermeable y su sistema óptico no sufrirá daños si se sumerge o cae al agua a una profundidad máxima de 1 m durante un máximo de 10 minutos.

El PROSTAFF 3 ofrece las siguientes ventajas:

- Puede usarse sin riesgo de daño en condiciones de gran humedad, polvo y lluvia.
- Diseño relleno de nitrógeno que lo hace resistente a la humedad y el emmohecimiento.

Al utilizar el PROSTAFF 3 respete lo siguiente:

- La unidad no debe utilizarse ni mantenerse bajo agua corriente.
- Para evitar daños, y por razones de seguridad, se debe secar toda la humedad de las partes móviles (botón de enfoque, ocular, etc.) del PROSTAFF 3.

Para conservar su PROSTAFF 3 en un estado excelente, Nikon Vision recomienda una revisión periódica por parte de un distribuidor autorizado.

** El compartimento de la batería es resistente al agua, no impermeable. Si se sumerge el PROSTAFF 3 en agua puede entrar agua en el dispositivo. Si entra agua en el compartimento de la batería, elimine toda la humedad y deje pasar un tiempo suficiente para que se seque.

Este dispositivo cumple con la Parte 15 de las Reglas de la FCC. El funcionamiento está sujeto a las dos condiciones siguientes:

- (1) Este dispositivo no puede provocar interferencias peligrosas, y
- (2) este dispositivo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

Este equipo ha sido evaluado y cumple con los límites para un dispositivo digital de clase B, de conformidad con la Parte 15 de las reglas de la FCC y con la directiva sobre CEM de la UE. Estos límites están diseñados para proporcionar una protección razonable contra la interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de frecuencia de radio y, si no se instala y usa de conformidad con las instrucciones, podría causar una interferencia perjudicial a las comunicaciones de radio. Sin embargo, no hay garantía de que la interferencia no ocurra en una instalación particular. Si el equipo provoca perturbaciones en la recepción de radio o televisión, lo que se puede comprobar apagando y volviendo a encender el equipo, el usuario debería intentar corregir la interferencia mediante una o más de las medidas siguientes:

- Reoriente o reubique la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Consulte al distribuidor o a un técnico de televisión/radio experimentado.

Este aparato digital de Clase B cumple todos los requisitos de las Regulaciones Canadienses sobre Equipos que Provocan Interferencias.

No utilice el PROSTAFF 3 a efectos que superen los límites de su precisión declarada.

Si su PROSTAFF 3 precisara alguna reparación, póngase en contacto con su distribuidor local para saber a dónde debe enviarlo. Antes de hacerlo, le aconsejamos que consulte la Tabla de solución de problemas siguiente.

Síntoma	Puntos que debe comprobar
La unidad no se enciende - El LCD no se ilumina.	<ul style="list-style-type: none"> • Presione el botón POWER. • Revise y cambie baterías si es necesario.
No se puede obtener el rango de medición.	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que no hay nada, como su mano o dedo, que bloquee la abertura de emisión del láser ni el detector del láser. • Compruebe que la abertura de emisión del láser y el detector del láser estén limpios. Límpielos si es necesario. • Compruebe que la forma y el estado del sujeto son adecuados para reflejar el haz láser. • Sustituya la batería.
Aparece [- -] ("No se puede medir").	<ul style="list-style-type: none"> • Asegúrese de mantener la unidad fija mientras pulsa el botón POWER. • Compruebe que el sujeto está dentro del rango de medición (10 - 500 m/11 - 550 yardas)
No se puede medir un sujeto más cercano.	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que no hay nada, como hojas o hierba, entre el PROSTAFF 3 y el sujeto.
No puede medirse un objeto más allá de determinada distancia.	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe que no hay nada, como hojas o hierba, entre el PROSTAFF 3 y el sujeto.

Síntoma	Puntos que debe comprobar
El resultado de la medición es inestable.	<ul style="list-style-type: none"> • Sustituya la batería. • Compruebe que la forma y el estado del sujeto son adecuados para reflejar el haz láser. • Asegúrese de mantener la unidad fija mientras pulsa el botón POWER. • Compruebe que no hay nada, como hojas o hierba, entre el PROSTAFF 3 y el sujeto.
Se visualiza un resultado incorrecto.	<ul style="list-style-type: none"> • Sustituya la batería. • Compruebe que la forma y el estado del sujeto son adecuados para reflejar el haz láser. • Compruebe que no hay nada, como hojas o hierba, entre el PROSTAFF 3 y el sujeto.

Si persisten los problemas después de consultar la Tabla de solución de problemas, póngase en contacto con su distribuidor local para que revise/repare el PROSTAFF 3. No deje que nadie distinto del representante oficial del fabricante del producto revise ni repare el PROSTAFF 3. No respetar esta indicación podría provocar lesiones o dañar el producto.

Português brasileiro

Conteúdo

Cuidados antes do uso	50-52
Principais características	53
Nomenclatura/Composição	54
Troca de pilhas	55
Visor interno	56
Resumo operacional	57-58
Especificações	59-60
Outros	61
Problemas e soluções/Reparo	62-63

Obrigado por comprar o telêmetro a laser PROSTAFF 3.

Este telêmetro a laser suporta a precisão de medição dos telêmetros a laser Nikon existentes, para ser usado em esportes, lazer e outras situações ao ar livre.

Por favor, siga rigorosamente as orientações a seguir, para que possa usar o equipamento de forma adequada e evitar problemas potencialmente perigosos. Antes de usar este produto, leia cuidadosamente as "PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA" e as instruções sobre o uso correto, que acompanham o produto.

O uso de controles e ajustes ou a execução de procedimentos que não aqueles especificados nestas instruções podem resultar em exposição a radiações perigosas.

Mantenha este manual à mão para fácil consulta.

- As especificações e o projeto estão sujeitos a mudanças sem aviso prévio.
- Não pode ser feita nenhuma reprodução deste manual, no todo ou em parte (exceto para breve citação em artigos ou análises críticas), sem autorização por escrito da NIKON VISION CO., LTD.

Por favor, siga rigorosamente as orientações a seguir, para que possa usar o equipamento de forma adequada e evitar problemas potencialmente perigosos. Antes de usar este produto, leia cuidadosamente as "PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E DE OPERAÇÃO" e as instruções sobre o uso correto, que acompanham o produto. Mantenha este manual à mão para fácil consulta.

⚠ ADVERTÊNCIA

Esta indicação alerta você para o fato de que qualquer uso inadequado, ignorando o conteúdo descrito neste documento, pode potencialmente resultar em morte ou lesões sérias.

⚠ CUIDADO

Esta indicação alerta você para o fato de que qualquer uso inadequado, ignorando o conteúdo descrito neste documento, pode potencialmente resultar em lesões ou perdas materiais.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E DE OPERAÇÃO

⚠ Advertência

- Nunca olhe diretamente para o raio laser ou diretamente para o sol, ao usar o telêmetro a laser Nikon.

- Não pressione o botão POWER enquanto estiver olhando para dentro da óptica do lado da objetiva.
- Não dirija o raio laser para o olho.
- Não opere a unidade com outros elementos ópticos adicionais, como lentes ou binóculos. O uso de um instrumento óptico junto com o telêmetro a laser Nikon aumenta o risco de danos aos olhos.
- Não desmonte o telêmetro a laser Nikon. O laser emitido pode ser prejudicial a sua saúde. Um produto que foi desmontado não está coberto pela garantia do fabricante.
- Quando o corpo do telêmetro a laser Nikon é danificado, ou se este emitir um som estranho devido a queda ou por outra causa, remova a pilha imediatamente e pare de usá-lo.

⚠ Cuidados

- Quando não usar o telêmetro a laser Nikon, não pressione o botão POWER.
- Não deixe o telêmetro a laser Nikon ao alcance de crianças pequenas.
- Chuva, água, areia e lama devem ser removidas da superfície do corpo do telêmetro assim que possível, usando-se um pano macio, limpo e seco.
- Embora o telêmetro a laser Nikon seja à prova d'água, ele não foi projetado para uso submerso.
- Não balance o telêmetro a laser Nikon

pela alça. Ele pode bater em alguém e causar lesões.

- Não deixe o telêmetro a laser Nikon em local instável, já que ele pode cair e causar lesões ou danificar o equipamento.
- Não olhe pelo telêmetro a laser Nikon ao caminhar. Você pode bater em algo e se lesionar.
- Não deixe o telêmetro a laser Nikon no carro em um dia quente ou ensolarado, ou perto de equipamento gerador de calor. Isto pode danificá-lo ou afetá-lo de forma negativa.
- Não deixe o telêmetro a laser Nikon exposto à luz solar direta. Os raios ultravioleta e o calor excessivo podem afetá-lo negativamente ou até mesmo danificar a unidade.
- Quando o telêmetro a laser Nikon é exposto a mudanças bruscas de temperatura, pode ocorrer condensação de água nas superfícies das lentes. Não use o produto enquanto a condensação não tiver evaporado.
- Não use álcool para limpar o corpo principal.
- Não deixe a bolsa de polietileno usada como embalagem ao alcance de crianças pequenas.
- Tenha cuidado para que crianças pequenas não engulam, por descuido, a viseira. Se isto ocorrer, consulte

Cuidados antes do uso

En
Fr
Es
Pt

- imediatamente um médico.
- Se você usar a viseira de borracha por um longo período de tempo, você pode sofrer inflamação da pele. Se você apresentar qualquer sintoma, consulte imediatamente um médico.
- Ao transportar o telêmetro a laser Nikon, guarde-o no estojo macio.
- Se o seu telêmetro a laser Nikon não funcionar corretamente, descontinue o uso imediatamente e consulte a Tabela de Problemas e Soluções. Se você não conseguir resolver o problema, contate o seu distribuidor local quanto a instruções sobre para onde mandá-lo para reparos.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Lentes

- Ao remover o pó da superfície da lente, use uma escova macia isenta de óleo.
- Ao remover manchas ou borrões como impressões digitais da superfície das lentes, limpe as lentes suavemente com um pano de algodão macio e limpo ou um papel de boa qualidade e isento de óleo para limpar lentes. Use uma pequena quantidade de álcool puro (não desnaturado) para limpar borrões resistentes. Não use panos de veludo ou de tecido

comum, pois podem arranhar a superfície das lentes. Quando o pano tiver sido usado para limpar o corpo, ele não deve ser usado novamente para a superfície da lente.

Corpo principal

- Limpe a superfícies do corpo com um pano macio, limpo e seco. Não use benzeno, solventes ou outros agentes orgânicos porque eles podem causar descoloração ou degeneração da borracha.

Armazenagem

- Podem ocorrer condensação de água ou bolor na superfície da lente devido à alta umidade. Por isto, guarde o telêmetro a laser Nikon em local fresco e seco.
- Após o uso em um dia chuvoso ou à noite, limpe-o cuidadosamente a temperatura ambiente, e guarde-o em local fresco e seco.

NOTAS SOBRE A PILHA DE LÍTIO

Se manuseadas incorretamente, as pilhas podem romper-se e vazar, corroendo o equipamento e manchando roupas. Certifique-se de observar o que segue:

- Instale as pilhas com os polos + e - na posição correta.
- As pilhas devem ser removidas quando vazias ou durante longos períodos de não uso.

- Use sempre o mesmo tipo de pilha.
- Se o fluido das pilhas entrar em contato com os olhos ou a pele, lave bem com água. Se o fluido for engolido, consulte imediatamente um médico.
- Não provoque curto-circuito nos terminais das pilhas.
- Não transporte pilhas junto com chaves ou moedas em um bolso ou bolsa. Isto pode superaquecer as pilhas, causando curto-circuito.
- Não coloque as pilhas no fogo ou na água. Nunca desmonte as pilhas.
- Não recarregue as pilhas.
- Não submeta pilhas guardadas a temperaturas extremas.
- Não submeta as pilhas a fortes vibrações ou choques.

Pt Símbolo para recolha de resíduos em separado utilizado nos países Europeus



Este símbolo indica que esta pilha é para ser recolhida separadamente. Esta norma aplica-se somente aos utilizadores n países Europeus.

- Esta pilha foi designada para recolha em separado num recipiente apropriado. Não coloque no caixote do lixo doméstico.
- Para mais informações, entre em contacto com o revendedor ou com as autoridades locais responsáveis pela gestão de lixo.

Pt Símbolo para recolha de resíduos em separado utilizado nos países Europeus



Este símbolo indica que este produto é para ser recolhido separadamente. Esta norma aplica-se só para os utilizadores nos países Europeus.

- Este produto está designado para recolha de resíduos em separado num recipiente apropriado. Não deitar no caixote do lixo doméstico.
- Para mais informações, contactar o revendedor ou as autoridades locais responsáveis pela gestão dos resíduos.

Principais características

- Faixa de medição de distância linear: 10-500 metros/11-550 jardas
- Passo de exibição da medição de distância: 0,5 metro/jarda (distância de medição é menor do que 100 metros/jardas) 1,0 metro/jarda (distância de medição é de 100 metros/jardas ou mais)
- Sistema de observação 6x de fácil mira
- Os resultados são exibidos em um visor LCD interno.
- Medidos e exibidos em Prioridade de Alvo Distante.
- Desenho à prova d'água (NÃO projetado para uso submerso)
- EN/IEC Invisível/Seguro para os olhos Classe 1M Laser
- Exibição do resultado em 8 segundos
- Compacto e leve, desenho ergonômico
- Desligamento automático (após aproximadamente 8 seg. sem uso)
- Default para ajustes "Último Uso"
- Função de medição contínua simples ou de 20 segundos.

O telêmetro a laser Nikon emite pulsos de energia infravermelhos, invisíveis, seguros para os olhos, que refletem o alvo selecionado de volta ao seu receptor óptico. Sofisticados circuitos de carga de precisão são usados para calcular distâncias, de forma instantânea, mediante a medição do tempo necessário para cada pulso viajar do telêmetro até o alvo e de volta. Os resultados da refletividade e da medição podem variar de acordo com as condições climáticas e ambientais, a cor, o acabamento da superfície, o tamanho e outras características do alvo.

Os fatores indicados a seguir asseguram melhor alcance e precisão:

- Uso noturno
- Tempo nublado
- Alvos de cores brilhantes
- Alvos com superfícies altamente refletivas
- Alvos com exteriores brilhantes
- Alvos de tamanho grande
- Alvos de tiro de frente a 90 graus

A medição pode resultar em inexatidão ou falha nos seguintes casos:

- Alvo delgado ou pequeno
- Alvo tem superfície refletiva difusa
- Alvo não reflete o raio laser para o telêmetro (vidro, espelho, etc.)
- Alvo preto
- Alvo tem profundidades variáveis
- Na neve, chuva ou neblina
- Alvo medido através de vidro
- Superfície refletiva medida da direção diagonal
- Alvo em movimento
- Obstáculo em movimento na frente do alvo
- Ao mirar a superfície da água

En
Fr
Es
Pt



- ① Objetiva monocular/Abertura de emissão do laser
- ② Abertura de detecção do laser
- ③ Botão MODE
- ④ Botão POWER
- ⑤ Óculo monocular 6x
- ⑥ Viseira/Anel de ajuste de dioptria
- ⑦ Índice da dioptria
- ⑧ Olhal para a alça
- ⑨ Tampa do compartimento da pilha
- ⑩ Indicação "Open/Close" ("Abrir/Fechar") do compartimento da pilha
- ⑪ Etiqueta de número de produto/explicativa



- ⑫ Etiqueta de advertência sobre o laser






Composição

Corpox1 Alça de pescoço x1
 Estojo macio x1 Pilha de lítio (CR2) x1



• **Tipo de pilha:** Pilha de lítio 3V CR2

• **Indicadores das condições da pilha**

-  : Pilha tem carga suficiente para uso.
-  : Carga da pilha está ficando fraca.
-  - piscando: Carga da pilha está baixa e pilha deve ser trocada.
-  desaparece: Pilha está vazia e deve ser substituída.
- *  - piscando no LCD indica que a pilha deve ser trocada.

① **Abra a tampa do compartimento da pilha**

Usando a ponta do polegar, etc. na parte rebaixada do compartimento da pilha, gire a tampa seguindo o indicador de seta Abrir/Fechar.

Ela pode não abrir facilmente devido à vedação em borracha para resistência à água.

② **Substitua a pilha velha por uma nova**

Instale a nova pilha com o [+] e o [-] corretamente posicionados seguindo a etiqueta de indicação "Battery installation" (Instalação da pilha) no compartimento da pilha. (Insira a pilha posicionando o polo [+] na direção do interior do compartimento.) [O PROSTAFF 3 não funcionará se a pilha for instalada de forma incorreta.]

③ **Feche a tampa do compartimento da pilha**

Alinhe o indicador Open/Close (Abrir/Fechar) com o ponto branco e insira a tampa do compartimento da pilha. Usando a ponta do polegar, etc., gire a tampa no sentido oposto do indicador de seta. Ela pode não fechar facilmente devido à vedação de borracha para resistência à água, mas continue a girá-la até que pare. Confirme se a tampa está firmemente fechada.

• **Vida da pilha**

Operação contínua: Aprox. 10.000 vezes (a 20°C)

A focalização e medição do alvo e o desligamento automático estão incluídos em um único ciclo. Esta número pode ser diferente, de acordo com a temperatura e outros fatores como formato, cor, etc. do alvo.

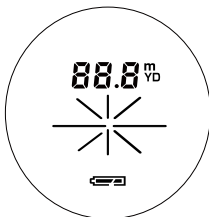
* O PROSTAFF 3 vem com uma pilha de lítio de 3V CR2. No entanto, devido à descarga elétrica natural, a vida da pilha provavelmente será mais curta do que a apontada acima.

* Substitua a pilha se o PROSTAFF 3 por acaso for submerso em água ou se entrar água no compartimento da pilha.

Visor interno

En
Fr
Es
Pt

1. - Alvo marca/Irradiação de laser
 - Mire no alvo. Posicione o alvo no centro do retículo.
 - Aparece enquanto o laser está sendo usado para uma medição.
(Permanece presente durante a medição simples e a medição contínua.)
Advertência: Não olhe para dentro das objetivas quando esta marca é exibida.



2. - Exibição do status da distância/medição
Indica, de forma digital, a distância medida, em metros/jardas. Também indica o status da medição como "Measurement in progress" (Medição em andamento), "Measurement unsuccessful" (Medição não foi bem sucedida) ou "Unable to measure" (Incapaz de medir).

<Exemplos de resultados de medição>

(Distância)

Exibição dos resultados: (≥ 100 m/jardas) p.ex., 234 metros =

Exibição dos resultados: (< 100 m/jardas) p.ex., 76,5 jardas =

- Medindo agora

- Falha na medição ou incapaz de medir a distância

3. Exibição de Unidades
 Indica a distância que está sendo medida, em metros.
 Indica a distância que está sendo medida, em jardas.

4. - Indica a condição da pilha. (Ver "Troca de Pilhas")

* Embora o LCD tenha sido produzido com o uso da mais avançada tecnologia, é impossível eliminar completamente o pó. Ao usar este produto, o LCD é magnificado pela elevada magnificação da lente ocular e o pó pode aparecer como um defeito. Isto, no entanto, não afetará a precisão da medição.

Resumo operacional

Cuidado — O uso de controles e ajustes ou a execução de procedimentos que não aqueles especificados nestas instruções podem resultar em exposição a radiações perigosas.

1. **Instale uma pilha no compartimento da pilha.** (Ver "Troca de Pilhas")

2. Viseira de borracha da ocular

Pessoas que usam óculos: Gire a viseira de borracha para cima e use.

Pessoas que não usam óculos: Não há necessidade de rolar a de borracha para cima para uso.

3. Ajuste da dioptria

Ajuste a dioptria para obter uma imagem nítida no LCD.

Em primeiro lugar, gire o anel de ajuste da dioptria no sentido anti-horário até que este pare completamente. Em seguida, ligue a energia para ativar o LCD quando você olhar pelo PROSTAFF 3. Gire o anel de ajuste da dioptria no sentido horário até que a exibição fique focada.

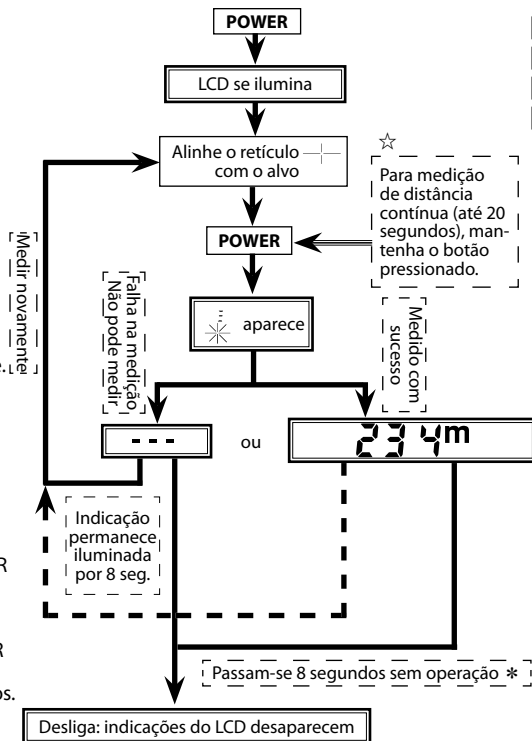
Se a dioptria não for ajustada para corresponder à sua visão, você pode não conseguir focalizar o seu objeto com clareza.

4. Medição

Nota: Pressionar e manter pressionado o botão POWER faz com que todos os símbolos sejam exibidos no visor LCD. Depois de remover o seu dedo do botão POWER, é exibido o último ajuste usado. (Se você pressionar brevemente o botão POWER e remover o dedo, o visor LCD pode exibir o último ajuste usado sem exibir todos os símbolos. Isto não é uma avaria ou outro problema.)

Antes de medir, certifique-se de confirmar o ajuste da unidade.

En
Fr
Es
Pt



Resumo operacional

- En** * A energia desliga automaticamente 8 segundos após a última operação.
- Fr**
- Es** ☆ **【Modo de medição contínua】**
- Pt** **POWER** Pressionar o botão POWER permite realizar medição contínua durante 20 segundos.
- >< Aparece enquanto realiza medições.

5. Seleção da unidade de exibição (o ajuste default é jardas.)



1. Confirme se o visor de LCD interno está ligado.
2. Pressione e segure o botão MODE (mais de dois segundos.)
3. Quando a unidade de exibição tiver sido comutada, solte o botão MODE.
4. Repita os passos 2 e 3 até que o seu modo desejado seja exibido.
5. Quando você tiver terminado de ajustar, os resultados serão convertidos e exibidos na sua unidade de medição selecionada.

6. Exibição da distância

O PROSTAFF 3 é do Sistema de Exibição de Distância/Primeira Prioridade de Alvo. Ao obter resultados diferentes de uma operação de medição simples, o PROSTAFF 3 exibirá a distância até o alvo mais distante no visor LCD. ex.) Ao medir uma árvore na frente de uma casa;

	Árvore	Cerca	Casa
Distância até o Alvo	115 m	123 m	128 m

"128 m" (distância até a casa) será exibido. Este modo tem aplicações em áreas densamente arborizadas.

7. Indicação de pilha fraca

Piscando indica que a energia da pilha está baixa e que a pilha deve ser trocada. (Ver "Troca da Pilha")

Especificações

Sistema de Medidas	
Alcance da medição	Distância: 10-500 metros/11-550 jardas
Passo de indicação de distância	0,5 metro/jardas (< 100m/jds) 1,0 metro/jarda (≥ 100m/jds)
Sistema de Alvo	Sistema de Prioridade de Alvo Distante
Sistema de Medição	Modo simples/Modo contínuo
Sistema óptico	
Tipo	Monóculo prisma de topo
Magnificação (x)	6
Diâmetro efetivo da objetiva (mm)	ø21
Campo de visão angular (real) (°)	6,0
Alívio dos olhos (mm)	18,2
Pupila de saída (mm)	ø3,5
Ajuste da dioptria	±4m ⁻¹
Outros	
Temperatura de operação	-10° — +50°
Fonte de energia	Pilha de lítio CR2 x 1 (CC 3V)
Dimensões (C x H x L) (mm)	130 x 69 x 37
Peso (g)	Aprox. 180 (sem pilha)
Estrutura	Corpo: À prova d'água (profundidade máxima de 1 metro, por até 10 minutos)* (Compartimento da pilha: Resistente a água**)
Segurança	Classe 1M Produto laser (EN/IEC60825-1:2007)
EMC	FCC Parte 15 Subparte B Classe B, EU: diretiva EMC, AS/NZS, VCCI Classe B
Ambiente	RoHS, WEEE

Especificações

En

Fr

Es

Pt

Laser	
Classe	EN/IEC Classe 1M
Comprimento de onda	870 nm
Duração do pulso	14 ns
Saída	15W
Divergência de feixe	Vertical: 25° — 36°, Horizontal: 5° — 8°
Umidade de operação	80% RH (sem condensação de orvalho)

* Modelos à prova d'água

O PROSTAFF 3 é à prova d'água, e não sofrerá dano ao sistema óptico se submerso ou jogado a uma profundidade máxima de 1 metro por até 10 minutos.

O PROSTAFF 3 oferece as seguintes vantagens:

- Pode ser usado em condições de elevada umidade, pó e chuva sem risco de dano.
- Projeto preenchido de nitrogênio o torna resistente a condensação e bolor.

Observe o seguinte ao usar o PROSTAFF 3:

- A unidade não deve ser operada nem mantida na proximidade de água corrente.
- Qualquer umidade deve ser seca antes de ajustar as peças móveis (botão de foco, ocular, etc.) do PROSTAFF 3 para evitar danos e por motivos de segurança.

Para manter o seu PROSTAFF 3 em excelentes condições, a Nikon Vision recomenda a manutenção regular feita por um distribuidor autorizado.

** O compartimento da pilha é resistente a água, não à prova d'água. Pode entrar água no dispositivo, se o PROSTAFF 3 for submerso em água. Se entrar água no compartimento da pilha, seque qualquer umidade e aguarde até que o compartimento seque.

Outros

En

Fr

Es

Pt

Este dispositivo está conforme a Parte 15 das Regras da FCC. A operação está sujeita às duas condições a seguir:

- (1) Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial e
- (2) este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, inclusive interferência que pode causar operação indesejada.

Este equipamento foi testado e concluiu-se que atende os limites para um dispositivo digital Classe B, de acordo com a Parte 15 das Regras da FCC e da diretiva EU EMC. Estes limites foram projetados para oferecer proteção razoável contra interferências prejudiciais em uma instalação residencial. Este equipamento gera, usa e pode irradiar energia de frequência de rádio e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode ocasionar interferências prejudiciais a comunicações por rádio. No entanto, não há garantia de que não ocorram interferências em uma instalação específica. Se este equipamento causar interferências prejudiciais à recepção de rádio ou televisão, que podem ser comprovadas ao desligar e ligar o equipamento, recomenda-se que o usuário tente corrigir a interferência por meio de uma ou mais das medidas a seguir:

- Reorientar ou reposicionar a antena receptora.
- Aumentar a separação entre o equipamento e o receptor.
- Consultar o distribuidor ou um técnico de rádio/TV experiente para solicitar ajuda.

Este aparelho digital Classe B atende todos os requisitos da Canadian Interference-Causing Equipment Regulations.

Não use o PROSTAFF 3 para finalidades além dos limites da sua precisão declarada.

Se o seu PROSTAFF 3 precisa ser reparado, por favor contate o seu distribuidor local quanto a detalhes sobre para onde enviar o produto. Antes de fazer isto, recomendamos que você consulte a Tabela de Problemas e Soluções abaixo.

Sintoma	Pontos a Verificar
Unidade não liga — LCD não ilumina.	<ul style="list-style-type: none"> • Pressione o botão POWER. • Inspeção e troque as pilhas, se necessário.
O alcance do alvo não pode ser obtido.	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que nada, como, por exemplo a sua mão ou o seu dedo, está bloqueando a abertura de emissão de laser e o detector de laser. • Certifique-se de que a abertura de emissão de laser e o detector de laser estão limpos. Limpe-os, se necessário. • Certifique-se de que a forma e as condições do alvo são apropriadas para refletir o raio laser. • Troque a pilha.
[- - -] aparece ("Cannot measure") (Incapaz de medir).	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de segurar a unidade enquanto pressiona o botão POWER. • Certifique-se de que o alvo está dentro da faixa de medição (10 - 500m/11 - 550 jardas)
Um alvo mais próximo não pode ser medido.	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que nada, como por exemplo, folhas ou grama, está entre o PROSTAFF 3 e o alvo.
Um alvo além de uma determinada distância não pode ser medido.	<ul style="list-style-type: none"> • Certifique-se de que nada, como por exemplo, folhas ou grama, está entre o PROSTAFF 3 e o alvo.

Sintoma	Pontos a Verificar
Resultado da medição é instável.	<ul style="list-style-type: none"> • Troque a pilha. • Certifique-se de que a forma e as condições do alvo são apropriadas para refletir o raio laser. • Certifique-se de segurar a unidade enquanto pressiona o botão POWER. • Certifique-se de que nada, como por exemplo, folhas ou grama, está entre o PROSTAFF 3 e o alvo.
O resultado incorreto é exibido.	<ul style="list-style-type: none"> • Troque a pilha. • Certifique-se de que a forma e as condições do alvo são apropriadas para refletir o raio laser. • Certifique-se de que nada, como por exemplo, folhas ou grama, está entre o PROSTAFF 3 e o alvo.

Se os problemas persistirem após consultar a Tabela de Problemas e Soluções, contate o seu distribuidor local para que este inspecione/repare o PROSTAFF 3. Nunca deixe ninguém, a não ser o representante oficial do fabricante do produto, inspecionar ou reparar o PROSTAFF 3. A falha em seguir estas instruções pode resultar em lesão, ou dano ao produto.

NIKON VISION CO., LTD.

3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan

Printed in China (186K)10E/1112